

**ELENA GOOD**  
**IHR EXPERTE FÜR RUSSISCH, DEUTSCH UND ENGLISCH**  
**PREISLISTE 2023**

(Änderungen bleiben vorbehalten)

**SCHRIFTLICHE ÜBERSETZUNGEN**

**Russisch ⇔ Deutsch / Russisch ⇔ Englisch** (1 Normzeile / 52 Anschläge): CHF 5.10

**Deutsch ⇔ Englisch** (1 Normzeile / 52 Anschläge): CHF 4.10

**Preise für andere Sprachen auf Anfrage**

**Zuschläge:**

- *Express-Aufträge (mehr als 300 Normzeilen pro Arbeitstag (Mo. bis Fr.))* 25 %
- *Übersetzungen an Feier- und Sonntagen:* 100 %
- *Übersetzungen an Samstagen:* 25 %
- *Übersetzungen von Mo. bis Fr. zwischen 20:00 Uhr und 08:00 Uhr:* 100 %
- *besonders schwierige bzw. unklare Texte*  
*(darunter handgeschriebene, schlecht leserliche Texte,*  
*Texte mit zahlreichen Abkürzungen)* 10 - 25 %
- *Audio-Texte ohne schriftliche Vorlage* 50 %
- *Tabellen, schwierige Layouts (z.B. PowerPoint-Präsentationen und Ähnliches):* 10 - 25 %

**Beeidigung (pro Dokumentensatz):** CHF 30.00

**Beglaubigung (pro Dokumentensatz):** CHF 10.00

**Apostille / Superbeglaubigung (pro Dokumentensatz):** CHF 30.00

**Botengang Einholung Beglaubigung (pro Dokumentensatz) \*** CHF 45.00

**Botengang Einholung Beglaubigung & Apostille (pro Dokumentensatz)\*** CHF 55.00

**\* Zuschlag für jeden weiteren Dokumentensatz** CHF 10.00

**Kopien:**

- 1 Seite farbig CHF 2.00
- 1 Seite schwarz-weiss CHF 0.50

**Wichtige Hinweise:**

Meine Übersetzungen werden pro Anzahl der Normzeilen des übersetzten Textes abgerechnet.

Eine Normzeile enthält 52 Zeichen inklusive Leerzeichen.

Berechnungsbeispiel:

Ihr Text hat 5200 Zeichen inklusive Leerzeichen

(Word > Wörter zählen (Statistik) > Zeichen mit Leerzeichen).

$5200 \div 52 = 100$  Zeilen (Normzeilen).

Eine Übersetzungsarbeit in dieser Grösse würde CHF 500.00 kosten.

Es ist zu berücksichtigen, dass der übersetzte Text je nach Sprache bis zu 20% länger  
als der Ausgangstext sein kann.

*Die Erstellung einer detaillierten Offerte für die Übersetzung von Texten und Dokumenten, die im Original in Papierform oder als Abbildungen zur Verfügung gestellt werden, ist sehr aufwendig und wird daher in Rechnung gestellt.*

Ich/wir habe/n die Preisliste 2023 vom 03. Januar 2023 zur Kenntnis genommen und akzeptiert.

\_\_\_\_\_  
Datum:

\_\_\_\_\_  
Vorname, Name

\_\_\_\_\_  
Unterschrift